

А. В. ЖУЛЕГО  
ГУО «СШ № 49 г. Гомеля»

Г. Л. КАЗИМИРСКИЙ  
Факультет довузовской подготовки и обучения иностранных студентов,  
кафедра довузовской подготовки и профориентации

## **ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ЧЕРЕЗ СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ**

При обучении студентов иностранным языкам (в том числе русскому языку как иностранному) необходимо помнить о смещении акцента в обучении на развитие навыков речевого общения – как в устной, так и в письменной речи. Жизненно необходимо отходить от преподавания формальной нормативной грамматики и смещать акцент в пользу практического освоения языка – а именно, освоение коммуникативных навыков аудирования, говорения, чтения и письма путем максимально возможного погружения в языковую среду.

Подобное погружение, тем не менее, невозможно без ознакомления с социокультурным компонентом обучения иностранному языку, на базе которого у учащихся формируются знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях страны изучаемого языка, знания и навыки коммуникативного поведения в актах речевой коммуникации, навыки и умения вербального и невербального поведения.

На первых порах изучения иностранного языка страноведческая информация может носить занимательный характер. Как известно, занимательность предопределяет познавательный интерес к предмету, а новые яркие впечатления помогают пробудить у учащихся интерес к учению. С другой стороны, социокультурный компонент способствует более осознанному овладению иностранным языком как средством общения.

Когда учащиеся лучше овладевают языком, их можно знакомить с лингвистической наукой в целом и лингвогеографией в частности, картой распространения языковых семей в мире. Следует рассказать учащимся о месте русского языка среди языков мира, обращая внимание на то, что в мире насчитывается, по разным подсчетам, 3–5 тыс. идиомов (с учетом разногласий в проблеме «язык/диалект»). Точное число языков мира не может быть зафиксировано из-за постоянного изменения численности идиомов ввиду исчезновения либо ассимиляции этносов-носителей, а также расщепления языков на новые самостоятельные литературные языки (по примеру бывшей Югославии), из-за проблемы «язык/диалект», по разным этническим (самоидентификация), политическим и собственно лингвистическим критериям и гипотезам.

На дальнейшем этапе обучения интересным и увлекательным для учащихся может стать знакомство с паралингвистическим компонентом – невербальными средствами общения – мимикой, жестами и позами коммуникантов-носителей русского языка. Не существует в принципе общечеловеческих невербальных средств коммуникации, поэтому студентам будет особенно интересно, каким же языком рук, глаз, тела говорят представители той или иной культурной общности, с опорой на паралингвистический компонент изучаемого языка.

Наглядным примером включения в содержание обучения социокультурного компонента на дальнейшем этапе может служить сравнение особенностей коммуникативного поведения носителей изучаемого и родного языков, а также обучение речевому этикету и формам вежливого обращения. Лучший результат принесет подобное сопоставление силами самих учащихся, их собственным наблюдением и личными впечатлениями, равно как и более серьезные исследования научного характера.

Основные особенности коммуникативного поведения носителей русского языка включают в себя: общительность, искренность, эмоциональность, приоритетность разговора «по душам», нелюбовь к светскому общению, тематическое разнообразие, свобода подключения к общению третьих лиц и другие. Для сравнения можно привести

несколько особенностей английского коммуникативного поведения: немногословие, низкий уровень громкости речи, высокий уровень самоконтроля, развитость светского общения, высокий уровень тематической табуированности светского общения (табу на вопросы, касающиеся доходов, зарплаты, источников существования собеседника, на обсуждение проблем политики и религии).

Несомненно важным компонентом изучения языка является знакомство с духовной культурой народа-носителя, в данном случае, русского народа, на высшем этапе освоения языка (равно как и постепенное введение в духовную культуру на ранних этапах). Знакомство с устным народным творчеством и народными праздниками, равно как и с блюдами русской и белорусской национальных кухонь (драники, каравай, блины, пельмени, пряники, сырники, каши; ритуальные блюда, такие как рождественская кутья, пасхальный кулич, масленичные блины) как нельзя лучше позволит учащимся не только постичь интралингвистические свойства русского литературного языка, но и постичь его «дух», национальный менталитет народа-носителя, по-настоящему освоить язык во всей совокупности его сложной системы.

Что касается выработки аудитивных навыков, то следует отметить такую современную форму аудирования как прослушивание песен, диалогов и новостных сообщений СМИ на русском языке. Работая с современным песенным творчеством, в особенности в жанре поп-музыки, студенты параллельно отрабатывают лексические, грамматические, фонетические навыки. Именно песни являются сильным стимулом к овладению русскоязычной речью иностранцами, т. к. они являются отражением современной культуры и новых тенденций в самом языке.

Прослушивание актуальных новостей из мира политики, искусства, спорта является мощным стимулятором интереса к совершенствованию навыков овладения русским языком иностранными студентами. Случается, что учащиеся неплохо владеют письменной и устной речью, однако навык понимания беглой русскоязычной речи у них развит слабо. Одной из причин является весьма различная фонетическая база изучаемого и родного языков. Прослушивание актуальных аудиоматериалов поможет развить слух, облегчить понимание и обогатить словарный запас устойчивыми, часто употребляемыми словосочетаниями.

Прекрасные условия для развития умений и навыков ознакомительного чтения создаются при чтении иностранными студентами периодической прессы на русском языке. Живой интерес студентов

к подлинной и актуальной информации из разных сфер жизни способствует лучшему усвоению русскоязычного материала. Именно при работе с печатными СМИ с большой вероятностью возможно решение тех задач, которые стоят перед иностранными студентами в области чтения: увеличение оперативной единицы восприятия текста, успешное восприятие текста с однократного предъявления, развитие скорости чтения, формирование умения догадываться о значении неизвестных единиц, выделять существенное и «игнорировать» неизвестное, если оно мешает пониманию целого, и пр.

Основная цель работы с газетными текстами – научить студентов-иностранцев читать с беспереводным пониманием, так как только такой вид чтения дает возможность студентам сосредоточиться на смысловой стороне текста, научить их извлекать из текста информацию. В этом и заключается одна из главных практических целей обучения любому иностранному языку, в том числе русскому как иностранному. Перевод же не содействует, а зачастую мешает понять смысл текста, так как отвлекает студентов на операцию по перекодированию русскоязычного текста в текст на родном языке. Поэтому, в особенности на начальном этапе, следует подбирать такие несложные газетные статьи, которые бы убеждали студентов в том, что можно понять читаемое без знания всех слов, прибегая к языковой догадке, не фиксируя внимание на неизвестных словах, т.е. без перевода.

Последнее утверждение особенно справедливо в связи с тем, что русскому языку обучаются студенты из самых разных стран мира, носители самых разных (и, что очень важно, типологически разнообразных) языков мира. Предполагается, что преподаватель, работая в группе иностранных студентов, собранных из разных стран, не может владеть всеми родными языками своих студентов и потому общение со студентами на занятии должно проводиться исключительно на русском языке.